

2021年2月1日 01 FEB 2021

航空会社関係者及び検疫官 各位 COMMERCIAL AIRLINES AND QUARANTINE OFFICIALS

渡航者の検査結果報告書の解釈について LABORATORY TEST INTERPRETATION FOR TRAVELERS

U.S. Naval Hospital Okinawa performs **polymerase chain reaction (PCR)** testing for SARS-CoV-2 using Biomerieux BioFire® or Hologic Panther Fusion® machinery. Both BioFire® and Panther Fusion® are rapid PCR technologies which have received Emergency Use Authorization by the U.S. Food and Drug Administration. **When a laboratory test at USNHO is reported as "SARS-COV2 RAPID", it is the result of one of these PCR modalities.**

平素よりお世話になっております。在沖米国海軍病院は、バイオメリューバイオファイア®（以下「バイオファイア」）またはホロジック・パンサー・フュージョン®（以下「パンサー」）機にて新型コロナを引き起す SARS-CoV-2 ウィルスの PCR 検査を実施しています。バイオファイアとパンサーはいずれも FDA 米国食品医薬品局により緊急使用を承認された高速 PCR 検査技術で、当院における臨床検査結果報告書においては「SARS-COV2RAPID」と記載され、これらの PCR 検査のいずれかを使用して行った検査結果という意味です。海軍病院の検査報告書における以下の英語表記は、いずれも「ウイルスは発見されなかった」の意で、**当該渡航者は他の旅客に対して安全であると解釈されます。**

The following terms used in USNHO laboratory reports all indicate that no virus was found. These people are cleared for travel: (以下 ↓ の表記はすべて「ウイルス発見されず」の意)

- Negative
- Not Detected
- ND
- NTD

If you have further questions regarding the interpretation of this laboratory report, please contact the COVID Response Cell at USNHO at 098-971-9691, option 1. ご質問があれば、098-971-9691 オプション 1 または 090-6864-8142 (日本語) までご連絡下さい。



Erin Duffy, MD, MPH
Captain, Medical Corps, US Navy
Director of Public Health
US Navy Hospital Okinawa, Japan
在沖米国海軍病院 公衆衛生部長 エリン・ダフィー大佐 医師

